

## Chinesisch/Deutsche Speisekarte

Wenn Sie in China unterwegs sind und eine in Chinesisch geschriebene Speisekarte nicht lesen können, ist es eine Möglichkeit auf eine Position in der Karte zu zeigen und sich überraschen zu lassen. Oder Sie zeigen dem Kellner eine chinesische Übersetzung, bei der Sie auch ungefähr wissen, welches Gericht Sie bekommen. Dabei ist zu beachten, dass verschiedene Gerichte, in verschiedenen Regionen unterschiedlich zubereitet werden.

Diese Karte soll Ihnen eine kleine Hilfestellung bei Ihrer Auswahl der Gerichte liefern.

Lassen Sie es sich schmecken.

### Allgemeines

饭店	fàn diàn	Hotel
飯館	fàn guǎn	Restaurant
服務員	fú wù yuán	Kellner / Bedienung
刀	dāo	Messer
叉子	chā zi	Gabel
汤勺	tāng sháo	Löffel
盘	pán	Teller
汤碗	tāng wǎn	(Suppen)schale
牙签	yá qiān	Zahnstocher
冷	lěng	kalt
温馨	wēn xīn	warm
我用筷子	wǒ yòng kuāi zi	Ich esse mit Stäbchen.
我不吃肉	wǒ bù chī ròu	Ich esse kein Fleisch.
我不吃猪肉	wǒ bù chī zhū ròu	Ich esse kein Schweinefleisch.
我只吃海味	wǒ zhī chī hǎi wèi	Ich esse nur Fisch & Schalentiere.
请买单	qǐng mǎi dān	Die Rechnung, bitte.
谢谢你	xiè xiè nǐ	vielen Dank
再见	zài jiàn	Auf Wiedersehen

厕所在哪里

一,二,三,四,五

六,七,八,九,十

cè suǒ zài nǎ lǐ

yī, èr, sān, sì, wǔ

liù, qī, bā, jiǔ, shí

Wo ist die Toilette?

eins, zwei, drei, vier, fünf

sechs, sieben, acht, neun, zehn

## Getränke

一瓶

yī píng

eine Flasche

一杯

yī bēi

ein Glas

一罐

yī guàn

eine Dose

可乐

kě lè

Coca Cola, Pepsi

雪碧

xuě bì

Sprite, 7up

橘汁

jú zhī

Orangensaft

苹果汁

píng guǒ zhī

Apfelsaft

矿泉水

kuàng quán shuǐ

Mineralwasser

冰干白葡萄酒

bīng gān bái pú táo jiǔ

Weißwein, kalt

啤酒

pí jiǔ

Bier

咖啡

kā fēi

Kaffee

茶

chá

Tee

茉莉花茶

mò li huā chá

Jasmintee

红茶

hóng chá

Schwarzer Tee

绿茶

lǜ chá

Grüner Tee

烏龍茶

wū lóng chá

Oolong-Tee

## Suppen & Vorspeisen

排骨汤	pǎi gǔ tāng	Suppe mit Schweinefleisch
腌笃鲜	yān dǔ xiǎn	Suppe mit zwei Sorten Fleisch
老鸭汤	lǎo yā tāng	Suppe mit Ente
鸡汤(去头去脚)	jī tāng (qù tóu qù jué)	Hühnersuppe
番茄蛋汤	fān qié dàn tāng	Suppe mit Ei und Tomaten
冬瓜汤	dōng guā tāng	Suppe mit Wintermelone
粟米羹	sù mǐ gēng	Dicke Maissuppe (süß)
酸辣汤	suān là tāng	Süß-saure Suppe, kräftig gewürzt
春卷	chūn juǎn	Frühlingsrolle
馄饨	hún tún	Wantan
水晶肴肉/扎肉	shuǐ jīng yáo ròu	Schweinefleisch (Sülze)
素什锦	sù shí jǐn	Mehrere Sorten Gemüse
酸辣菜卷	suān là cài juǎn	Eingelegter Kohl, scharf
门腔	mén qiāng	Zunge

## Rind

滑蛋牛肉	huá dàn niú ròu	Rindfleisch mit Omelett
洋葱牛肉	yáng cōng niú ròu	Rindfleisch in Zwiebelsauce
铁板牛柳	tiě bǎn niú liǔ	Rindfleisch mit Zwiebeln
蚝油牛柳	háo yóu niú liǔ	Rindfleisch in Austernsauce
干煸牛肉丝	gān biān niú ruò sī	trockenes Rindfleisch, gebraten
青椒牛肉	qīng jiāo niú ròu	Rindfleisch mit Paprika
汉堡	hàn bǎo	Hamburger
辣汉堡	là hàn bǎo	Hamburger, scharf

## Geflügel

腰果鸡丁	yāo guǒ jī dīng	Huhn mit Cashewnüssen
宫爆鸡丁	gōng bào jī dīng	Huhn mit Erdnüssen nach Sichuan-Art, scharf
酸甜柠烘鸡	suān tián níng hōng jī	Hühnerfilet in süß-saurer Zitronensauce
辣子鸡丁	là zi jī dīng	Huhn Sichuan, scharf
香素鸡腿	xiāng sū jī tuǐ	Hühner Drumsticks, frittierte
软炸鸡片	ruǎn zhá jī piàn	Hühnerfleisch, zart frittiert
五彩鸡丝	wǔ cai jī sī	Huhn mit fünf Sorten Gemüse
柠檬鸡	níng méng jī	Hühnchen mit Zitrone
葱油鸡脯肉	cōng yóu jī pú ròu	Hühnerfilet mit Schnittlauch
鸡腿	jī tuǐ	Hühnerschenkel, gebraten
鸡胸肉	jī xiōng ròu	Hühnerbrust
鸡柳	jī liǔ	Hühner-Nuggets, paniert

## Fisch und Meeresfrüchte

糖醋鱼	táng cù yú	Fisch, süß-sauer
红烧鱼	hóng shāo yú	Fisch in Sojasauce
清蒸(鲈)鱼	qīng zhēng (lú) yú	Fisch, gedämpft
干烧鱼	gàn shāo yú	Fisch, gebraten
清蒸大闸蟹	qīng zhēng dài zhá xiè	Krebs, gedämpft
炒鳝糊	chǎo shàn hú	Aal, gebraten
软炸虾仁	ruǎn zhá xià rén	Garnelen (Shrimps), frittiert
盐水虾	yán shuǐ xiā	Garnelen (Shrimps), gekocht
红烧大虾	hóng shāo dà xiā	Hummer, gebraten in Sojasauce

# Schwein

古老肉	gǔ lǎo ròu	Schweinefleisch, süß-sauer
糖醋里肌	táng cù lǐ jī	Schweinefleisch, süß-sauer
菠萝古老肉	bō luó gǔ lǎo ròu	Schweinefleisch Hawaii mit Ananas, süß-sauer
红烧猪肉	hóng shāo zhū ròu	Schweinefleisch, geröstet
木须肉	mù xū ròu	Schweinefleisch mit diversen Pilzen
香菇里肌	xiāng gū lǐ jī	Schweinefleisch mit Champignons
肉丝蒜苗	ròu sī suàn miáo	Schweinefleisch mit Knoblauchsprossen
宫爆猪肉片	gōng bào zhū ròu piàn	Schweinefleisch mit Erdnüssen
辣子猪肉丁	là zǐ zhū ròu dīng	Schweinefleisch Sichuan, scharf
京酱猪肉丝	jīng jiàng zhū ròu sī	Schweinefleisch in Sojasauce
鱼香肉丝	yú xiāng ròu sī	Schweinefleisch mit diversem Gemüse, scharf
软炸里肌	ruǎn zhá lǐ jī	Schweinefleisch, zart frittiert
竹筒稻香扎肉	zhú tǒng dào xiāng zhá ròu	Schweinefleisch, eingewickelt in Bambus
溜肝尖	liū gān jiān	Schweineleber, leicht angebraten
(红烧)蹄膀	(hóng shāo) tí páng	Schweinshaxe, klassisch
肴蹄	yáo tí	Schweinshaxe nach Roma-Art
(京爆)排骨	(jīng bào) pǎi gǔ	Schweinerippchen
(炆)腰花	(qiàng) yāo huā	Schweineniere
炸猪排(去骨)	zhà zhū pǎi (qù gǔ)	Schweineschnitzel, paniert
腊肠	là cháng	Bockwurst

# Gemüse

香菇菜心	xiāng gū cài xīn	Kohlgemüse mit Pilzen
青菜	qīng cài	gebratenes, grünes Gemüse
青炒豆苗	qīng cháo dòu miáo	Sojasprossen, gebraten
炒豆芽	cháo dòu yá	Bohnensprossen, gebraten
炒西兰花	cháo xī lán huā	Broccoli, gebraten
炒菜花	cháo cài huā	Blumenkohl, gebraten
炒荷兰豆	cháo hé lán dòu	Bohnen, gebraten
红烧茄子	hóng shāo qié zi	Auberginen in Sojasauce
西红柿烧鸡蛋	xīhóng shì cháo jīdàn	Rührei mit Tomaten
疏炒扁豆	shū cháo biǎn dòu	Bohnen, gebraten in Pflanzenöl
尖椒土豆丝	jiān jiāo tǔ dòu sī	Kartoffelscheiben mit scharfem Chili
土豆	tǔ dòu	Kartoffeln
蒜茸花椰菜	suàn róng huā yé cài	Broccoli mit Knoblauch
蒜茸黄瓜	suàn róng huáng guā	gurken mit Knoblauch
香菇青菜	xiāng gū qīng cài	chinesisches grünes Gemüse mit Pilzen
四季豆	sì jì dòu	grüne Bohnen
凉拌黄瓜	liáng bàn huáng guā	Gurken in Essig
凉拌番茄	liáng bàn pān qié	Tomaten mit Zucker
油焖笋	yóu mèn sǔn	Bambus in Sojasoße
酸辣菜	suān là cài	Weißkohl, scharf
芦笋	lú sǔn	Spargel
芹菜	qín cài	Sellerie
四季豆炒土豆	sì jì chǎo tǔ dòu	Kartoffeln mit Bohnen
豆苗	dòu miáo	Bohnensprossen
香菇	xiāng gū	Chinesische Pilze
蘑菇	mó gū	Champignons
金针菇	jīn zhēn gū	lange Pilze
生菜	shāng cài	gemischter Salat

大百菜	dà bǎi cài	Chinakohl
菠菜	bō cài	Spinat

## Spezialitäten

焦熘丸子	jiāo liū wán zi	gebratene Hackfleischbällchen
麻辣豆腐	má là dòu fu	Tofu mit Hackfleisch, scharf
火锅	huǒ guō	Fleischfondue
火锅麻辣	huǒ guō má là	Fleischfondue, scharf
三鲜锅巴	sān xiān guō bā	gebratener Reis mit Gemüse und Fleischsauce
饺子	jiǎo zi	gefüllte Teigtaschen, gekocht
锅贴/煎饺	guō tiē / jiān jiǎo	gefüllte Teigtaschen, gebraten
蛋饺	dàn jiǎo	gefüllte Teigtaschen mit Ei
贡丸	gòngwán	Fleischklösschen
鱼丸	yúwán	Fischklösschen
冻豆腐	dòngdòufu	Tofu, kalt

## Beilagen

白米饭	bái mǐ fàn	Reis (normal)
蛋炒饭	dàn chǎo fàn	Reis, gebraten mit Ei
扬州炒饭	yáng zhōu chǎo fàn	Reis, gebraten mit Gemüse
炒面	chǎo miàn	gebratene Nudeln
大排面	dà pài miàn	Nudeln in Suppe mit Schweinefleisch
牛肉面	niú ròu miàn	Nudeln in Suppe mit Rindfleisch
担担面	dān dān miàn	Nudeln mit scharfer Sauce
粉丝	fěn sī	Reisnudeln

## Desserts

冰淇淋	bīng qí lín	Speiseeis
水果	shuǐ guǒ	Obst
拨丝菠萝/苹果	bō sī bō luó / píng guǒ	Ananas mit Caramel
麻饼(甜的)	má bǐng (tián de)	Kuchen mit Sesam (süß)
苹果	píng guǒ	Apfel
拨丝苹果	bō sī píng guǒ	Apfel mit Caramel
香蕉	xiān gjiāo	Banane
拨丝香蕉	bá sī xiān gjiāo	Banane, gebacken (kandierte)

## Frühstück

牛奶	niú nǎi	Kuhmilch
豆浆	dòu jiāng	Sojamilch
多士	duō shì	Toastbrot
面包	miàn bāo	Brot
果酱	guǒ jiàng	Konfitüre
奶油	nǎi yóu	Butter von der Kuh
多多	duō duō	Joghurt, probiotisch
蛋糕	dàn gāo	Kuchen, Torte
麦片	mài piàn	Cornflakes
包子	bao zi	Baozi, Teigtäschchen mit Hack
鸡蛋	jī dàn	Hühner-Ei